

Informácia o nových dokladoch vozidiel jednotlivo dovezených z Francúzska

Vo Francúzsku prišlo ku zmene predpisov pre evidenciu vozidiel. Jej dôsledky na posudzovanie dokladov predkladaných pri technických kontrolách vykonávaných v súvislosti s jednotlivým dovozom vozidiel z tejto krajiny sú nasledovné:

1. Ak ide o nové vozidlo, ktoré už bolo prihlásené do evidencie, alebo ak ide o ojazdené vozidlo {podľa definície v paragrafe 2 písm. at) zákona č. 725/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov}, musí byť predložený doklad podľa prílohy č. 1.
2. Ak ide o nové vozidlo, ktoré nebolo prihlásené do evidencie, alebo ak ide o vozidlo pôvodne z tretieho štátu, ktoré ešte nebolo schválené, môže byť predložený doklad podľa prílohy č. 3.
3. **Doklad podľa prílohy č. 2 sa nepovažuje za osvedčenie o evidencii. Pri technickej kontrole sa neakceptuje.**

Príslušná informácia, ktorú vydalo MDPT SR pre obvodné úrady pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie, je v prílohe č. 4.

Staré doklady, ktoré boli vystavené pred dátumom vstúpenia do platnosti tejto zmeny, platia naďalej. Podrobnejšia informácia Veľvyslanectva Francúzskej republiky v SR o zmenách v predpisoch je v prílohe č. 5.

TESTEK, s.r.o.

poverená technická služba technickej kontroly vozidiel

[illegible]

CERTIFICAT D'IMMATRICULATION		
N° Immatriculation	Date de 1 ^{re} immatriculation	
A. AB-123-CD	B 05/01/1998	
C.1 DUPONT		
YVES		
C.4a EST LE PROPRIETAIRE DU VEHICULE		
C.41 2 DELAROCHE		
C.3		
27 RUE DES ROITELETS		
59169 FERIN LES BAINS		
FRANCE		
D.1 MARQUES		
D.2 VERSION		
D.2.1 NCT5432PY315		
D.3 MODELE		
E. VFSIV2009ASIV2009		
F.1 1915	F.2 1915	F.3 1915
G. 3050	G.1 1307	
J. M1	J.1 VP	J.2 CI J.3 CI
K. 2*2001/116*0317*02		
P.1 1900	P.2 90	P.3 GQ P.6 6
Q. 0.06	S.1 5	S.2 U.1 77
U.2 3000	V.7 155	V.9
X.1 VISITE AVANT LE 05/07/2011		
Y.1 178,35	Y.2	
Y.3	Y.4	
Y.5	Y.6 178,35	
Pour le Ministère de l'Intérieur et par délégation le sous directeur de la circulation et de la sécurité routière		
H		
I 04/12/2009		
Z.1		
Z.2		
Z.3		
Z.4		
SPECIMEN		
COUPON DETACHABLE		
Certificat d'immatriculation		
AB-123-CD 04/12/2009		
2009AS05284		
VFSIV2009ASIV2009		
MARQUES		
DUPONT		
YVES		
CRFRAAB123CD0VFSIV2009ASIV200929801059VP<<<<		
CI<<MARQUES<<<<<<MODELE<<<<<<2009AS0528402		



Liberté, Égalité, Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR, DE L'OUTRE-MER
ET DES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES

Fiche d'identification du véhicule

Acquéreur (C.1) : Haddock
Baithazar

142 rue château Moulinsart
75001
Paris

Cotitulaire (C.4.1) : Tournesol
Tryphon

Locataire (C.3) : Castafiore
Rossignol

(A) Numéro d'immatriculation

AB-123-CD

(B) Date de 1ère immatriculation

12/08/2009

(X.1) Date de visite technique

12/08/2009

(D.1) Marque

GILERA

(D.2) Type variante version

G40100

(D.2.1) Code national d'identification
du type (emballage réception)

LGL21C18047

(D.3) Dénomination commerciale

SCOOTER STALKER

(E) Numéro d'identification du
véhicule

ZAPC4010000014699

(F.1) Masse en charge maximale
techniquement admissible (en kg)

160

(F.2) Masse en charge maximale
admissible du véhicule en service
dans l'état membre d'immatriculation
(en kg)

280

(F.3) Masse en charge maximale
admissible de l'ensemble en service
dans l'état membre d'immatriculation
(en kg)

160

(G) Masse du véhicule en service
avec carrosserie et dispositif
d'attelage (en kg)

120

(G.1) Poids à vide national

8

(J.2) Catégorie du véhicule CE

L1e

(J.1) Genre national

CL

(J.2) Carrosserie CE

SOLO CEE

(J.3) Carrosserie (description
nominale)

SOLO

(K) Numéro de réception par type (si
disponible)

E11*2000/7*0076*0

(P.1) Cylindrée (en cm³)

49,9

(P.2) Puissance nette maximale (en
kW)

1,1

(P.3) Type de carburant

ES

(P.5) Puissance administrative
nationale

6

(Q) Rapport puissance/masse en
kW/kg (uniquement pour les
motos)(S.1) Nombre de places assises, y
compris celle du conducteur

2

(S.2) Nombre de places debout (le
cas échéant)

0

(U.1) Niveau sonore à l'arrêt (en db
(A))

80

(U.2) Vitesse moteur (en km/h)

3250

(V.7) CO₂ (en g/km)

0.650

(V.9) Classe environnementale

-4

(Z.1) à (Z.4) Mentions spécifiques

(Z.1) Véhicule administration civile de l'Etat

(Usage) USAGE 1

(Usage) USAGE 2

Edité le 12/08/2009

Ministère de l'Intérieur		Numéro d'ordre du certificat 10000033210	
Certificat Provisoire d'Immatriculation			
Autorise, pendant sa période de validité, la circulation du véhicule sur le territoire national (Article R.322-3 du code de la route).			
(A) Numéro d'immatriculation WW-029-AB	(I) Date du CPI 12/08/2009	(B) Date de 1ère immatriculation 12/08/2009	
(H) PERIODE DE VALIDITE du 12/08/2009 au 11/09/2009 INCLUS	attribué à : (C.1) TERGAL JACKY 12000 RODEZ		
(D.1) Marque CITROEN	(D.2) Type variante version FL8H2B	(D.2) Code national d'identification du type (en 12 chiffres réception CE) MC15002P0982	(D.3) Dénomination commerciale C3
(E) Numéro d'identification du véhicule VF7FL8HZB10000042	(F.1) Masse en charge maximale techniquement admissible (en kg) 1540	(F.2) Masse en charge maximale admissible du véhicule en service dans l'état membre d'immatriculation (en kg) 1540	(F.3) Masse en charge maximale admissible de l'ensemble en service dans l'état membre d'immatriculation (en kg) 2440
(G) Masse du véhicule en service avec carrosserie et dispositif d'attelage (en kg) 1215	(H.1) Poids axiale nationale 1140	(H.2) Catégorie du véhicule CE M1	(J.1) Genre national VP
(J.2) Carrosserie CE AB	(K) Carrosserie (désignation nationale) C	(K) Numéro de réception par type (si disponible) e2*2001/116*0317*01	(P.3) Type de carburant G0
(P.1) Cylindrée (en cm3) 1500	(P.2) Puissance nette maximale (en kW) 50	(P.6) Puissance administrative nationale 4	(U.1) Niveau sonore à l'arrêt (en dB(A)) 79
(Q) Rapport puissance/masse en kW/kg (uniquement pour les motocycles) 3.33	(S.1) Nombre de places assises, y compris celle du conducteur 5	(S.2) Nombre de places debout (le cas échéant) 0	(V.9) Classe environnementale 70/220*2003/76EUR03
(U.2) Vitesse moteur (en km/h) 3000	(V.7) CO2 (en g/km) 109	(X.1) Date de visite technique	
(Z.1) à (Z.4) Mentions spécifiques		Pour le ministre de l'intérieur, par délégation, le sous-directeur de la circulation et de la sécurité routières  Pierre SALLES	

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky
Námestie slobody č. 6, 810 05 Bratislava, P.O.BOX č. 100
Sekcia cestnej dopravy a pozemných komunikácií
Štátny dopravný úrad

Prednostovia a riaditelia
krajských a obvodných úradov pre cestnú dopravu
a pozemné komunikácie v Slovenskej republike – zaslané mailom

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
05899/2010/ŠDÚ/z. 06112

Vybavuje/linka
Mk / 272

Bratislava
12.02.2010

Vec

Doklady k jednotlivo dovezeným vozidlám z Francúzska

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky, štátny dopravný úrad obdržal od veľvyslanectva Francúzskej republiky na Slovensku oznámenie o nových predpisoch súvisiacich s vydávaním evidenčných čísiel pre vozidlá vo Francúzsku (viď príloha).

Pre nové vozidlá, ktoré už boli prihlásené do evidencie vozidiel a pre ojazdené vozidlá musí byť predložený doklad uvedený v prílohe č. 1.

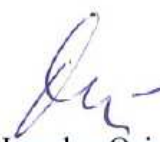
Pre nové vozidlá, ktoré neboli prihlásené do evidencie vozidiel alebo pre vozidlá z tretích štátov, ktoré ešte neboli schválené môže byť predložený doklad uvedený v prílohe č. 3. V tomto prípade žiadateľ musí predložiť schválenie vozidla (napr. osvedčenie o zhode COC) alebo sa vozidlo bude schvaľovať v Slovenskej republike (§ 16 ods. 1 písm. c) a § 16 ods. 2 písm. b) zákona č. 725/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov).

V prípade, že bude predložený doklad uvedený v prílohe č. 2, tento doklad sa nedá považovať za osvedčenie o evidencii (registračný doklad), neslúži na prevádzku vozidla v premávke na pozemných komunikáciách, neslúži na schválenie vozidla na Slovensku, ale slúži iba na identifikáciu vozidla.

Prednostov a riaditeľov krajských a obvodných úradov pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie žiadam, aby s uvedeným oznámením oboznámili všetkých zodpovedných zamestnancov a zabezpečili jeho dodržiavanie v praxi.

S pozdravom **MINISTERSTVO DOPRAVY, PÔŠT**
A TELEKOMUNIKÁCIÍ SR
Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava
P.O. BOX č. 100

- 8 -


Mgr. Jaroslav Ozimanič
generálny riaditeľ

Príloha: podľa textu.

Na vedomie:

1. IRIS IDENT s.r.o., Mládežnícka 36/E, 974 21 Banská Bystrica,
2. TESTEK s.r.o., Plachého 14, 841 02 Bratislava,
3. S-EKA s.r.o, Kupecká 5, 949 01 Nitra.

AMBASSADE DE FRANCE EN SLOVAQUIE

(Traduction non officielle)
(Zdvorilostný preklad)

Bratislava 13. január 2010

Nové predpisy pre vydávanie evidenčných čísel motorových vozidiel vo Francúzsku

Francúzsko pristúpilo k dôležitej reforme evidenčných čísel vozidiel, ktorej cieľom je zjednodušenie administratívnych procesov pre používateľov a zlepšenie boja proti podvodom a nelegálnemu obchodovaniu, zlepšujúc zároveň voľný obchod vozidiel v rámci Európskej únie.

Táto reforma vstúpila do platnosti 15. apríla 2009 pre nové vozidlá a 15. októbra 2009 pre ojazdené vozidlá.

Nový spôsob evidencie spočíva v pridelení doživotného čísla pre každé vozidlo od jeho prvej evidencie, až po jeho fyzické zničenie. Toto číslo pozostáva zo série siedmych abecedno -číselných znakov (2 písmená, 1 pomlčka, 3 čísla, 1 pomlčka a 2 písmená), chronologicky prideleného do jednotnej národnej série. Pre informáciu môžete nájsť v prílohe kópiu nového francúzskeho osvedčenia o evidencii (príloha číslo 1).

Zavedenie doživotného evidenčného čísla zmenil postup vývozu vozidiel, pričom pôvodný technický preukaz „export“, ktorý bol provizórnym osvedčením o evidencii, bol zrušený.

Od tejto chvíle rozlišujeme, podľa pôvodu vyvážaného vozidla, tri typy oficiálnych dokumentov:

- Nové vozidlá vyvážané do Európskej únie alebo z tretích krajín do Európskej únie sú objektom dočasného osvedčenia o evidencii „WW“ vydaného francúzskymi prefektúrami, aby im bolo umožnené zotrvať v prevádzke počas čakania ich zaevidovania podľa pravidiel platných v krajine, do ktorej sa vyvážajú (príloha číslo 3).
- Ojazdené vozidlá evidované vo Francúzsku sú oproti tomu vyvážané s ich francúzskym osvedčením o evidencii (vyššie uvedená príloha číslo 1), ktoré môže byť v prípade postúpenia vozidla prečiarknuté a podpísané predajcom.
- Poškodené vozidlá, ktorých osvedčenie o evidencii bolo odňaté poriadkovými silami alebo vrátené na prefektúru (hlavne po nehode), sú vyvážané s novým dokumentom nazvaným „ identifikačný záznam vozidla“ (príloha číslo 2).

Tento identifikačný záznam vozidla je oficiálnym dokumentom vydávaným na prefektúrach pod známkou „ Francúzska republika“ a majúci podpis a oficiálnu pečiatku

francúzskych orgánov. K nemu je priložený doklad určujúci dôvod, pre ktorý nemôže byť zahraničným orgánom predložené osvedčenie o evidencii.

Upozorňujem na skutočnosť, že tento záznam nepredstavuje právo na prevádzku (vozidlo, ktorého sa to týka, už nemá právo na prevádzku vo Francúzsku), ale ide o identifikačný dokument vozidla v súlade so smernicou 1999/37/CE z 29. apríla 1999 týkajúcej sa dokumentov evidencie.

Ide v skutočnosti o dokument zodpovedajúci časti I osvedčenia o evidencii určenej smernicou článkom 5, a ktorý odpovedá na všetky povinné pripomienky stanovené v prílohe I tohto istého textu a umožňuje takto identifikovať vozidlo úplne oficiálnym spôsobom.

Identifikačný záznam vozidla, potvrdzujúci evidenčné číslo, ako aj technické charakteristiky tohto vozidla, takto spĺňa všetky smernicou požadované podmienky, aby sa povolilo opätovné zaevidovanie vozidla členským štátom, ktoré bolo predtým evidované v inom členskom štáte.

Nerozpoznanie identifikačného záznamu vozidla má silné dopady na ekonomickú aktivitu odborníkov, ktorých sa to týka, hlavne tých z recyklácie automobilov, ktorých obchod so zahraničím predstavuje významnú časť ich obratu.

Ďakujeme Vám, že budete informovať slovenské kompetentné orgány o tomto novom spôsobe evidencie.